

БИБЛИОТЕКА КЛАССИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

КЕЛЬТСКИЕ МИФЫ

Перевод с английского

Москва  2018

УДК 398.2(=153)
ББК 82.3(3)-6
К34

Перевод с английского, предисловие *Л. Володарской*

Серия «Библиотека всемирной литературы»

Оформление *Н. Ярусовой*

В оформлении суперобложки использованы фрагменты работ художников *Джона Дункана* и *Анри-Поля Мотта*

Серия «Шедевры мировой классики»

Оформление *А. Саукова*

К34 **Кельтские мифы** / [пер. с англ., предисл. Л. И. Володарской]. — Москва : Издательство «Э», 2018. — 672 с.

ISBN 978-5-699-63714-0 (Библиотека всемирной
литературы)

ISBN 978-5-04-219404-7 (Шедевры мировой классики)

Кельты, как ни один другой народ, окружены ореолом тайны, их культура, повлиявшая на традицию всей Европы, манит и завораживает. Кельтская мифология богата волшебными легендами и преданиями, передававшимися из уст в уста, и по многообразию богов и героев не уступает древнегреческой. Легенды о доблестном Кухулине, Артуре, подвигах Финна, племени богини Дану, любви Тристана и Изольды стали богатейшим материалом для У. Шекспира, У. Вордсворта, А. Теннисона, Дж. Толкиена и многих других классиков мировой литературы.

В книгу вошло знаменитое собрание валлийских сказаний «Мабиногион» в переложении леди Шарлотты Гест, а также «Ирландские сказания» (переложение леди Изабеллы Августы Грегори).

УДК 398.2(=153)
ББК 82.3(3)-6

ISBN 978-5-699-63714-0
ISBN 978-5-04-219404-7

© Л. Володарская, перевод на русский язык,
предисловие. Наследники, 2018
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Э», 2018

Содержание

ВАЛЛИЙСКИЕ СКАЗАНИЯ

Л. Володарская

О валлийцах и валлийских сказаниях

11

МАБИНОГИОН

18

ЧАСТЬ I

18

Пуихл, король Даведа

18

Бранвен, дочь Хлира

41

Манавитан, сын Хлира

58

Мат, сын Матонви

73

ЧАСТЬ II

96

Сон Максена Вледига

96

Сказание о Хлите и Хлевелисе

104

Килхух и Олвен, или Турх Труит
109

Сон Хронабви
155

ЧАСТЬ III
171

Хозяйка источника
171

Передир, сын Эвраука
198

Герайнт, сын Эрбина
247

ИРЛАНДСКИЕ СКАЗАНИЯ

Л. Володарская

Об ирландцах и ирландских сказаниях
301

Боги
308

Завоевание Ирландии племенами богини Дану
308

Луг Длиннорукий
320

ГАЭЛЫ
364

Бессмертные
371

Кухулин из Муиртемке
392

1. Рождение Кухулина
392

2. Деяния юного Кухулина
398

3. Сватовство к Эмер
413

4. Пир Брикriu,
или Словесная битва прекрасных жен Улада
437

5. Борьба за первенство в Уладе
450

6. Единственная ревность Эмер
468

7. Единственный сын Айфе
486

8. Великий сход в Муиртемне
492

9. Смерть Кухулина
504

ФЕНИИ
520

Финн, сын Кумхала
520

Битва на Белом Берегу
545

Охота и колдовство
582

Диармайд
599

Кнок-ан-Айр
618

Гибель фениев
633

Последние дни фениев
646

Ойсин и Патрик
652

ВАЛЛИЙСКИЕ СКАЗАНИЯ

